

## INFORMATIONS

### LE LIVRE POUR ENFANTS DANS LE MONDE

Le livre pour enfants dans le monde ? Sait-on bien, en France, ce qu'il est ? Un flot de traductions nous apporte chaque année des séries romanesques, des albums et des bandes dessinées, des documentaires américains, italiens, parfois tchèques, qui ne représentent de la production mondiale qu'une faible partie — en quantité et surtout en qualité. Qu'on s'y résigne ou qu'on s'en plaigne, il est bien certain que les problèmes commerciaux des échanges internationaux restent hors de portée des lecteurs et des acheteurs. En revanche, ceux-ci doivent pouvoir s'informer. C'est pourquoi nous nous efforçons, avec de modestes moyens, de signaler ce qui se fait à l'étranger, soit dans l'édition, soit dans les bibliothèques, soit grâce aux organisations internationales qui se sont donné pour mission de rapprocher les enfants du monde autour de livres vraiment faits pour eux.

**Jella Lepman**

Cet idéal de compréhension internationale a été celui de Jella Lepman, qui vient de mourir à Zurich, dans sa quatre-vingtième année. La cause du livre pour enfants perd en elle un de ses défenseurs les plus décidés et les plus efficaces.

Emigrée en Angleterre dès 1936, elle ne rentra en Allemagne qu'après la guerre, et sa vie fut désormais consacrée à ce « pont du livre d'enfant » qu'elle entendait jeter entre les peuples. Auteur, éditeur, traductrice, elle fonda, en 1948, la Bibliothèque Internationale de la Jeunesse, à Munich, puis l'Union internationale pour les Livres de Jeunesse (IBBY, International board of Books for Young people), et le prix Hans-Christian Andersen, qui couronne l'œuvre d'un auteur et d'un illustrateur pour les enfants. D'une activité inlassable, elle était partout où l'appelaient la défense de la littérature enfantine, cette année notamment à Paris, où se réunissait le jury du prix Andersen, à Bologne où elle présidait — pour la dernière fois — le Congrès de l'IBBY, entourée de délégués venus du monde entier.

#### **La Bibliothèque de Munich**

Vingt-deux ans après sa fondation, la Bibliothèque Internationale de la Jeunesse est devenue, sous la direction de Walter Scherf, le centre le plus important au monde pour les spécialistes du livre d'enfants. Elle reçoit les nouveautés de tous les pays et des collections de livres anciens ; en 1969, le Bureau international d'Education de Genève lui a fait don des 25.000 volumes de sa collection. Elle offre ainsi le panorama complet des éditions pour enfants depuis 1918, et beaucoup d'ouvrages des siècles passés, surtout de l'Angleterre victorienne, mais aussi du XVIII<sup>e</sup> siècle français.

Les activités de la Bibliothèque sont multiples : édition, en particulier celle du catalogue, en 18 volumes ! Activités des enfants, théâtre, marionnettes ; accueil des boursiers et de stagiaires ; colloques et séminaires pour les bibliothécaires. Les expositions présentent soit les nouveautés (3.000 livres, en plus de 30 langues, l'an dernier), soit des ouvrages groupés par thèmes, par genre ou par nationalité.

Enfin, la Bibliothèque envoie ses collaborateurs pour la représenter aux grandes manifestations européennes : foires de Bologne et de Francfort, Biennale de l'illustration à Bratislava, etc.

#### **Quinzaine du livre à Grenoble**

Du 20 novembre au 6 décembre, une série de manifestations sont organisées à Grenoble autour du livre et de la lecture : douze expositions, inauguration de

cinq bibliothèques, des débats, des spectacles, des concours.

En ce qui concerne les enfants, le programme comporte notamment (1<sup>er</sup> au 3 décembre) :

Une exposition d'albums étrangers, à la Bibliothèque pour enfants du Jardin de Ville. Une réunion d'institutrices est prévue sur l'illustration pour les petits, et sur les réactions des jeunes visiteurs de l'exposition.

Des discussions avec les parents et les enseignants sur la lecture, le choix des livres : Y a-t-il de mauvais livres ? Que penser des romans d'aventure et des bandes dessinées ?

Débat avec les bibliothécaires et les enseignants sur les visites de classes dans les bibliothèques, et sur les livres et documents les plus utiles à cet égard.

Enfin, un « concours du meilleur livre » s'adresse aux élèves du premier cycle ; un prix sera décerné en fin d'année scolaire et le « meilleur livre » édité par les soins de la ville.

La Maison de la Culture de Grenoble donne dans son Journal d'information le programme complet des manifestations de la quinzaine.

### Débats à Villejuif

Le CDLP (Centre de diffusion du livre et de la presse) organise, en novembre et décembre, une série de débats dans les écoles de Villejuif : dans chaque classe, un livre est présenté et discuté avec les élèves, soit par l'auteur, soit par un spécialiste de littérature enfantine. Les livres, mis d'avance à la disposition des enfants, ont été choisis dans la sélection de 70 titres établie par le CDLP en collaboration avec un groupe de critiques dont faisait partie la Joie par les livres.

### Exposition à Clamart

Comme chaque année, la Bibliothèque pour enfants de Clamart présente, du 24 au 28 novembre, les livres sélectionnés par l'Association Lire. Mais, cette fois, les enfants eux-mêmes ont choisi les thèmes des différentes sections et les livres qu'ils souhaitent mettre particulièrement en valeur. Ce sera leur exposition. Au cours d'une réunion, les bibliothécaires présenteront aux parents et aux enseignants leur travail à la bibliothèque sous ses différents aspects.

### Journées d'information

Un peu partout en France, des journées d'information ont été organisées sur le livre pour enfants. Ainsi, à Bagnolet, le 14 novembre, la lecture des enfants a été le thème d'une rencontre entre parents, enseignants et spécialistes de la littérature enfantine, avec la participation de Mme Gratiot-Alphendéry.

### Prix

Le prix du Salon de l'Enfance a été décerné à Janine Bernadet, pour son roman : **L'enfant au dahu**, publié chez Hachette, dans la collection Idéal-Bibliothèque.

Le prix de l'ORTF, qui n'avait pas été décerné depuis quelques années, sera remis au mois de décembre à l'auteur d'un livre inédit pour enfants. Le jury juge les ouvrages sur manuscrits anonymes.